

ЗАПИСКИ
ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО
РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА

ИЗДАВАЕМЫЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЮ УПРАВЛЯЮЩАГО ОТДѢЛЕНІЕМЪ

Барона **В. Р. Розена.**

ТОМЪ VIII.

ВЫПУСКИ III — IV.

(СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ ДВУХЪ ТАБЛИЦЪ).

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лнн., № 12.

1894.

раю. Оттуда приходятъ къ намъ амбра и благовонныя цвѣты, лекарства отъ различныхъ болѣзней».

Быть можетъ, названіе нанесеннаго на каталонскую карту армянскаго монастыря св. Матѳея объясняется исключительнымъ почетомъ, въ которомъ находился у этихъ христіанъ дальняго востока евангелистъ Матѳей. Въ приведенномъ отрывкѣ нѣтъ ни слова объ армянахъ, но въ упомянутыхъ христіанахъ *армянскій* писатель, видимо, признаетъ все же едино-вѣрцевъ, разъ называетъ ихъ *православными*.

СПБ. Мартъ 1894.

Н. Марръ.

Еще по поводу кашгарскихъ буддійскихъ текстовъ.

Въ послѣдней замѣткѣ нашей, посвященной рукописямъ собранія Н. Θ. Петровскаго, мы указали на то, что одна изъ рукописей находится въ близкой связи съ Śārdūlakarṇāvadāna, одной изъ легендъ сборника Divyāvadāna ¹⁾. Къ сказанному въ замѣткѣ мы хотѣли бы добавить теперь нѣкоторыя указанія на относящіяся къ этому вопросу палийскіе тексты.

Кашгарская рукопись и Śārdūlakarṇāvadāna относятся къ группѣ буддійскихъ текстовъ, прославляющихъ превосходство буддійской мудрости надъ брахманскою, представителемъ которой является въ данномъ случаѣ брахманъ Puṣkarasāgin; брахманъ этотъ хорошо извѣстенъ и памятникамъ южнаго, палийскаго канона подъ немного отличнымъ именемъ Pokkharasādi или Pokkharasāti. Изъ напечатанныхъ до сихъ поръ палийскихъ текстовъ, мы остановимся пока на Dīghanikāya; Pokkharasādi упоминается въ Ambatṭhasutta, Kūṭadantasutta (мимоходомъ) и Tevijjasutta.

Имя его объясняется двояко въ комментаріи на Dīghanikāya, приписываемомъ Буддагхошѣ: 1) Pokkharasādi — «Подобный лотосу» (taṃ pokkharasadisattā Pokkharasāditi sañjānanti) ²⁾; 2) Pokkharasāti — «Лежащій на лотосѣ» (pokkhare sayitattā Pokkharasātiti pi sañjānanti) ³⁾.

1) «Къ кашгарскимъ буддійскимъ текстамъ». Зап. Вост. Отд. VIII, 153.

2) Sumaṅgala-Vilāsiṇī, т. I, стр. 244.

3) Ib. стр. 245.

Сѣверные, санскритскіе тексты даютъ другое чтеніе Puṣkarasāgin — «Обладающій сущностью лотоса»; такое толкованіе повидимому подтверждается тибетскимъ переводомъ ¹⁾.

Разныя въ указаніи имени, санскритскіе и палийскіе тексты разнятся и во времени, къ которому они относятъ жизнь этого брахмана: Ārdūlakarṇāvadāna заставляетъ его жить при царѣ Agnidatta и считаетъ его однимъ изъ перерожденій монаха, ученика Будды, Āradvatiputra; Dighanikāya относитъ его къ царствованію царя Vimbiśāra и дѣлаетъ его современникомъ и собесѣдникомъ Будды. Которое изъ двухъ преданій слѣдуетъ считать древнѣе, мы сказать не можемъ. Относительно мѣста жительства тексты сходятся: они называютъ деревню или городъ Utkāṭa, на пали Ukkatṭha ²⁾.

Sumaṅgalavilāsini даетъ намъ фантастическое описаніе наружности знаменитаго брахмана и рассказываетъ легенду о томъ, какъ одинъ отшельникъ нашелъ его въ лотосѣ, росшемъ на озерѣ близъ Гималая, и воспиталъ его въ брахманской учености; намъ кажется, что комментаторъ въ данномъ случаѣ, повидимому, черпаетъ исключительно изъ самаго комментируемаго текста и изъ своей фантазіи.

Характеристика Puṣkarasāgin и въ сѣверномъ и въ южномъ текстахъ составлена по одному шаблону и заставляетъ предполагать общій первоисточникъ; даемъ параллельно соотвѣтствующіе тексты.

Ambatṭhasutta, стр. 87. Soṇadaṇḍasutta, стр. 113—114.

Ārdūlakarṇāvadāna, p. 620.

Tena kho pana samayena Brāhmaṇo Pokkharasādi Ukkatṭhaṃ ajjhavasati sattussadaṃ satīṇakāṭṭhodaḥkaṃ sadhaññaṃ rājabhoggaṃ rañña Pasenadikosalena dinnāṃ rājadāyaṃ brahmadeyaṃ. | — ³⁾ ubhato sujāto mātito ca pitito ca saṃsuddhagahaṇiko yāva sattamā pitāmāhāyugā akkhitto anupakkuṭṭho jātivādena | ⁴⁾

Tasmin khalu punaḥ samaye Puṣkarasāri nāma brāhmaṇa Utkāṭaṃ nāma droṇamukhaṃ paribhūṅkte sma saptotsadaṃ satṛṇakāṣṭhodaḥkaṃ dhānyasahagatam rājñāgnidattena brahmadeyaṃ dattam. | Puṣkarasāri punar brāhmaṇa upetaḥ māṭṛtaḥ pitṛtaḥ saṃcuddho gr̥hīṇyāṃ anākṣipto jātivādena gotravādena

1) Burnouf, E. Le Lotus de la Bonne Loi. Paris, 1852, стр. 489—490, прим. 10.

2) Sumaṅgalavilāsini приводитъ несущественный вариантъ: Okkatṭhan ti pi rāḥho (стр. 245).

3) Soṇadaṇḍasutta, стр. 113. Этотъ текстъ, хотя и не относящійся къ Puṣkarasārin, взять нами для сравненія, потому что онъ часто (какъ шаблонъ) повторяется въ палийскихъ текстахъ.

4) Ib. стр. 114.

ajjhāyako mantadharo ṭiṇṇaṃ vedānaṃ pāragū sanighaṇḍukeṭubhānaṃ sākharappabhedānaṃ itihāsapañcamānaṃ padako veyyākaraṇo lokāyatamahāpurisalakkhaṇesu anavayo.

yāvad āsaptamaṃ mātamahaṃ pitāmahaṃ yugaṃ upādāya | adhyāpako mantradharaḥ trayānāṃ vedānāṃ pāragah saṅgorāṅgānāṃ sarahasyānāṃ sanirghaṇṭakaitabhānāṃ sāksaraprabhedānāṃ itihāsapañcamānāṃ sādṛṇo vyākartā padako vaiyākaraṇaḥ lokāyatayajñatantre mahāpuruṣalakṣaṇeṣu pāragah.

Подробно вопросъ о Ārdūlakarṇavadāna и циклѣ Puṣkarasārin будетъ рассмотрѣнъ нами въ продолженіи нашей работы о санскритскихъ рукописяхъ собранія Н. Θ. Петровскаго, которая была прервана нами по болѣзни.

Въ заключеніе позволимъ себѣ одно предположеніе относительно Weber Mss., часть которыхъ такъ прекрасно издана др-омъ Гериле: онъ говоритъ, что рукописи найдены въ *Kugiar'm*, т. е. на ю.-з. отъ Кашгара, рукописи же Н. Θ. Петровскаго найдены повидимому въ Кучѣ, на с.-в. отъ Кашгара; такъ какъ въ обоихъ собраніяхъ есть листы *одныхъ и тѣхъ же рукописей*, то весьма мало вѣроятно, чтобы по крайней мѣрѣ часть обоихъ собраній не была найдена въ одномъ мѣстѣ. Мы предполагаемъ поэтому, что корреспондентъ д-ра Гериле смѣшалъ *Kugiar* и *Kuchar*, которые въ англійскомъ произношеніи не очень разнятся другъ отъ друга.

С. Ольденбургъ.

Парижъ, 18 (30) января 1894 г.

Башня «Бурана» близъ Токмака ¹⁾.

Прежде всего необходимо оговориться, что въ настоящей замѣткѣ высказывается только довольно вѣроятная догадка объ этихъ развалинахъ, безъ претензіи на окончательное разрѣшеніе вопроса, требующаго — для подтвержденія догадки — провѣрки и справокъ отчасти на мѣстѣ, отчасти по сочиненіямъ древнихъ историковъ и путешественниковъ, что, можетъ быть,

1) [Перепечатано изъ «Туркестанскихъ Вѣдомостей» № 25 отъ 7-го (19) апрѣля 1894 г. В. Р.].